

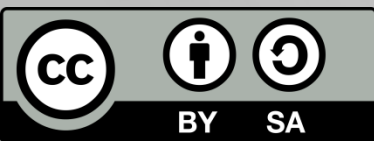
DÉFIS LINGUISTIQUES DES PAYS FRANCOPHONES SUR WIKIPEDIA

EXEMPLE DU MAROC

REDA BENKHADRA – ANASS SEDRATI

20/08/2016

1



PLAN

- 1 – QUI SOMMES NOUS ?
- 2 – LE MONDE FRANCOHPONE
- 3 – LE MAROC
- 4 – SITUATION LINGUISTIQUE AU MAROC
- 5 – WIKIPÉDIA AU MAROC
- 6 – WIKIPÉDIA ET LANGUES AU MAROC
- 7- CONCLUSIONS

QUI SOMMES NOUS ?



Reda Benkhadra

[[User:Reda benkhadra]]
Contributeur depuis 2012
Président
Wikimedia Maroc



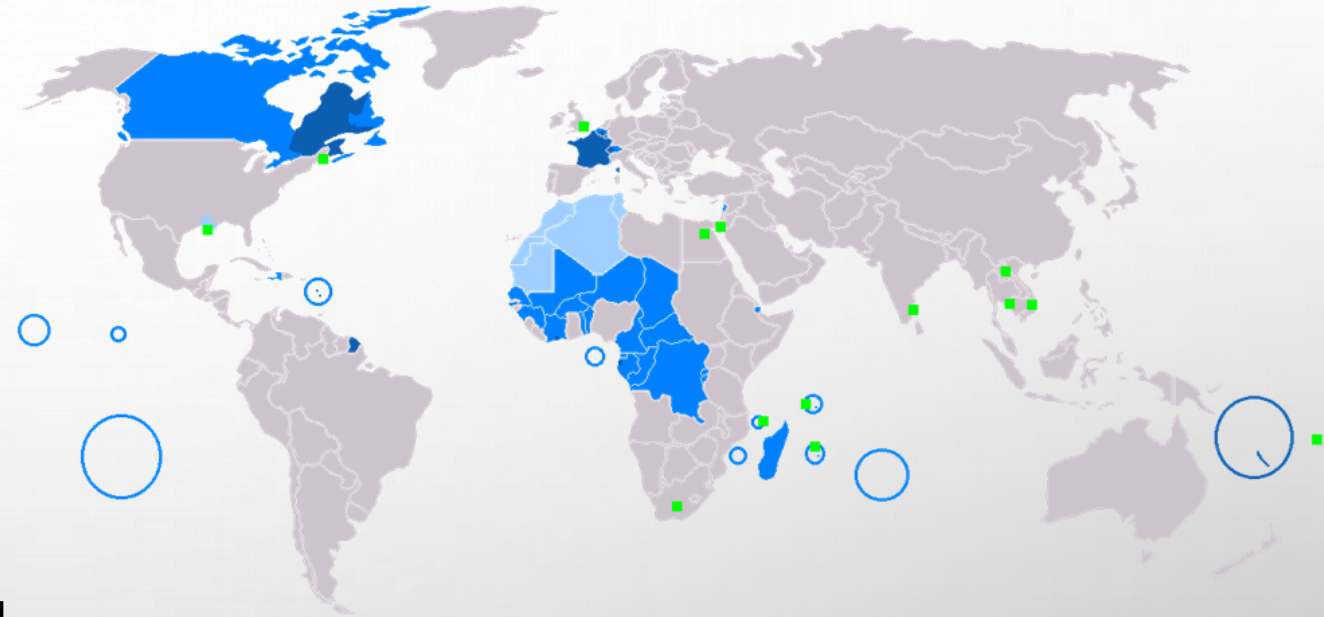
Anass Sedrati

[[User:Anass Sedrati]]
Contributeur depuis 2013
Coordinateur de projets
Wikimedia Maroc

LE MONDE FRANCOPHONE

Français: Langue parlée dans 37 pays, représentant une population 542 millions de personnes. Elle peut-être langue maternelle, d'usage, administrative, d'enseignement ou langue choisie.

- L'Organisation Internationale de la Francophonie
 - Créée le 20 mars 1970
 - Rassemble 80 états membres
 - Elle a pour de promouvoir la langue française et la diversité culturelle et linguistique, qui ne veut pas nécessairement dire où le français est officiel, mais est parlé par la population.
- La francophonie permet l'entraide vu le partage en commun d'une langue et une culture francophones.



LE MAROC

- D'une population d'environ 33 millions, qui représente 0,5% de la population mondiale, le Maroc compte 18 millions d'utilisateurs d'internet soit plus de la moitié de la société.
- Situé en Afrique du Nord, carrefour entre l'Europe, l'Afrique et le Moyen-Orient.
- Brassage culturel entre différentes influences .

SITUATION LINGUISTIQUE AU MAROC (1 / 3)

- Existant au Maroc depuis près de 5000 ans, le berbère (appelé amazighe) est la plus ancienne langue du pays.
- Entre le VIIIe siècle et IXe siècle, l'arabe a été introduit par les conquérants venus d'Orient. La population locale a résisté mais elle s'est convertie plus tard.
- En 1492, c'est la chute de Grenade et la découverte du Nouveau Monde, le Maroc, appelé Al Maghreb Al Aqsa a été terre d'accueil des juifs et maures expulsés. L'hébreu et le castillan se renforcent au pays
- Salé, devenue république indépendante est un carrefour de langues grâce aux captifs hollandais, allemands et anglais; les corsaires d'après des sources parlaient une étrange lingua franca à base d'espagnol mêlé d'arabe, de français, de portugais et d'italien
- En 1912, le Maroc entre sous protectorat français et espagnol, tandis que Tanger est une zone internationale

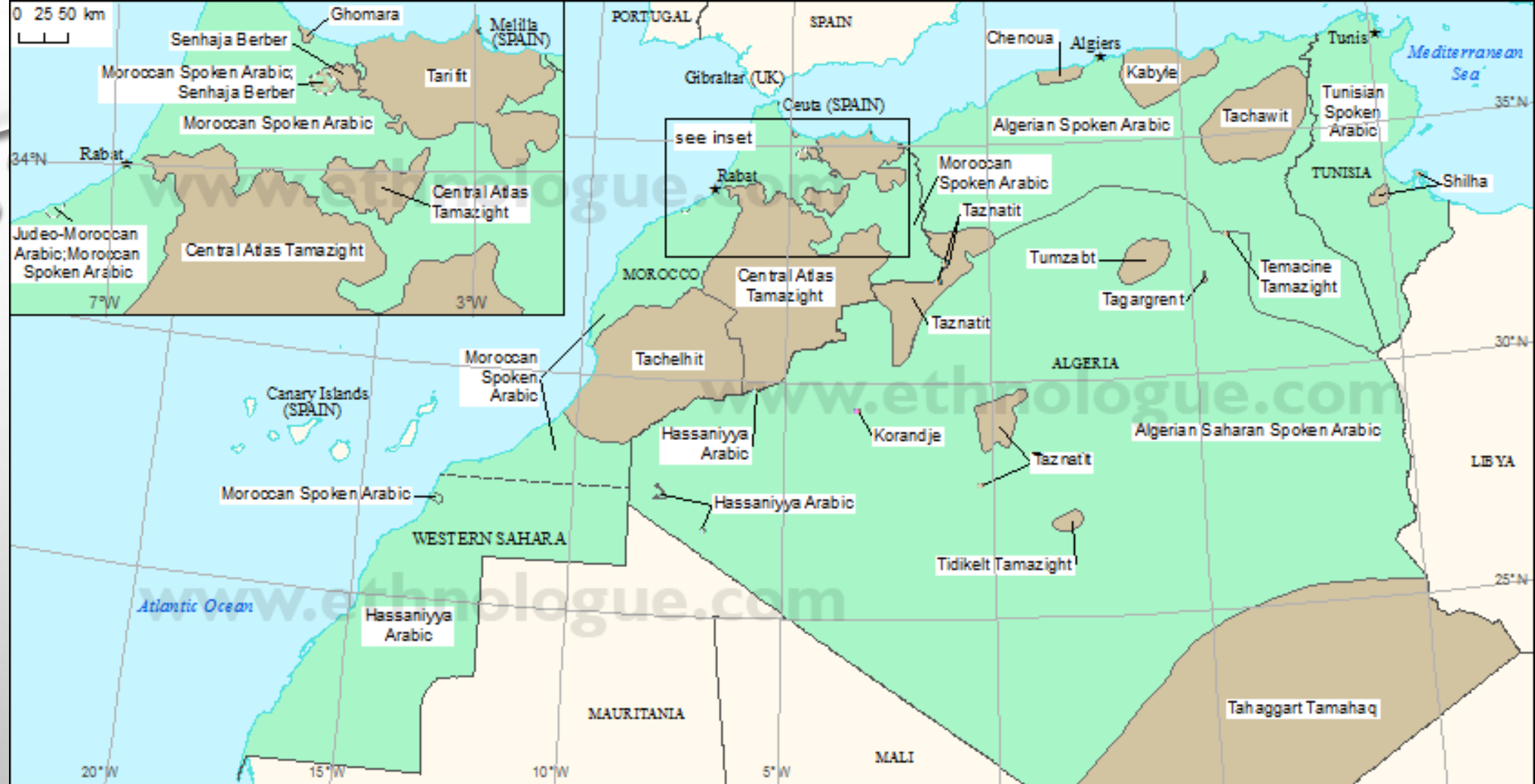
SITUATION LINGUISTIQUE AU MAROC (2/3)

- Depuis l'adoption de la nouvelle constitution en juillet 2011, 2 langues sont officielles : L'arabe et l'amazigh (berbère).
- Le français est utilisé dans les études universitaires, l'économie, et quelques administrations, c'est aussi une langue obligatoire depuis le CM1, contrairement à l'anglais qui est enseigné à partir du collège, ou l'espagnol qui est facultatif.
- A peu près de 30% de la population marocaine est francophone, à différents degrés.

SITUATION LINGUISTIQUE AU MAROC (3/3)

- Différents alphabets utilisés:
 - Français/Anglais: Alphabet Latin
 - Arabe classique: Alphabet Arabe
 - Darija: Alphabet Latin/Alphabet Arabe
 - Amazigh: Alphabet Tifinagh/Alphabet Arabe/ Alphabet Latin
- Tifinagh: Ancien de 2000-3000 ans, et institutionnalisé au Maroc à partir de 2001, l'année de la création de l'IRCAM (Institut Royal de la culture Amazigh)
- Différents alphabets utilisés par différentes tranches, dépendant de plusieurs paramètres.





ALGERIA, MOROCCO, TUNISIA AND WESTERN SAHARA

0 100 200 300 400 500 km

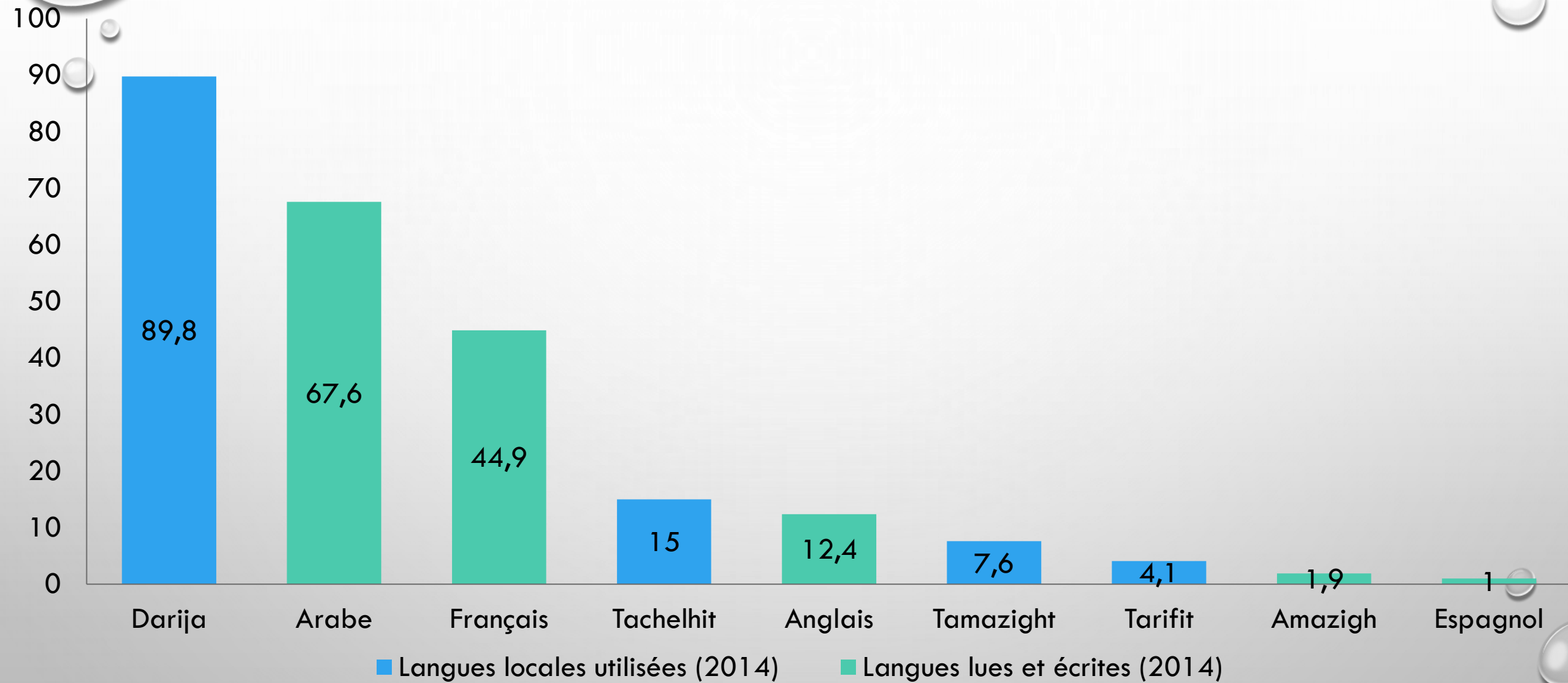
Language Families

- Arabic
- Songhai
- Berber

- Boundary in dispute
- Language area overlap

20/08/2016

9

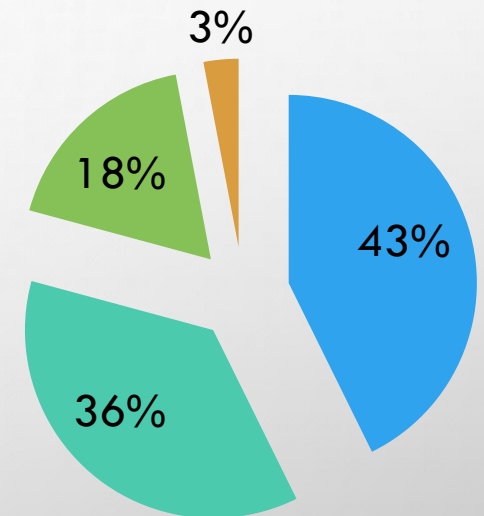


WIKIPÉDIA AU MAROC

- Wikipédia est le 18ème site le plus consulté au maroc, et ce Malgré le lancement du projet *wikipedia zero* qui consiste à Fournir un accès gratuit via téléphone portable, lancé par deux opérateurs nationaux.
- Mensuellement, 36 millions pages sont vus soit 0,2% du total Mondial, le français premier avec 42,7%, suivi de l'arabe à un moindre degré, Avec 36,5% ensuite l'anglais avec 17,8%.

Consultations

■ Français ■ Arabe ■ Anglais ■ Autres



WIKIPÉDIA ET LANGUES AU MAROC

- Langues plus utilisées:
 - Arabe classique
 - Français
 - Anglais
 - Darija et tous les dialectes Amazighs -> Incubateur
 - Utilisateurs Marocains: Résidents au Maroc ou à l'étranger
- Situation inhabituelle, marquée par le délaissement des langues maternelles, au profit de langues élitistes.
- Dilemne: le but de Wikipédia est de transmettre la science au maximum, non de la concentrer entre les mains de l'élite?

CONCLUSIONS

- LE MAROC EST UN PAYS TRÈS DIVERSIFIÉ CULTURELLEMENT, AVEC NOTAMMENT LA PRÉSENCE DE PLUSIEURS LANGUES, COHABITANT ENTRE ELLES, MAIS AUSSI EN CONSTANT ÉTAT DE CONCURRENCE
- LES LANGUES ÉLITISTES EN TÊTE SUR WIKIPÉDIA
- COMMENT ENCOURAGER LA PRODUCTION EN LES LANGUES LOCALES? AFIN DE RENDRE LA CONNAISSANCE ET LE SAVOIR ACCESSIBLES POUR TOUS?

RÉFÉRENCES

- [ALEXA - TOP SITES IN MOROCCO](#) (JUIN 2014)
- [CHIFFRES DU HAUT-COMMISSARIAT AU PLAN](#) (SEPTEMBRE 2014)
- [WIKIMEDIA TRAFFIC ANALYSIS REPORT - WIKIPEDIA PAGE VIEWS PER COUNTRY – OVERVIEW](#) (MAI 2016)
- [WIKIMEDIA TRAFFIC ANALYSIS REPORT - WIKIPEDIA PAGE VIEWS PER COUNTRY – BREAKDOWN](#) (MAI 2016)
- [AHMED BOUKKOUS, « DYNAMIQUE D'UNE SITUATION LINGUISTIQUE : LE MARCHÉ LINGUISTIQUE AU MAROC »](#)
- [BARNABY ROGERSON, "THE SALLEE ROVERS"](#)
- [NEW-MAP-FRANCOPHONE WORLD.SVG, CC-BY-SA-4.0, USER:NAGIHUIN](#)
- [AMZ-PLAKE PROVINCE TIZNITE.JPG, CC-BY-SA-3.0, USER:LUCYIN](#)
- [ALGERIA, MOROCCO, TUNISIA AND WESTERN SAHARA, © THE ETHNOLOGUE](#)

The background of the slide is a light gray gradient with several realistic water droplets of various sizes scattered across it. The droplets have highlights and shadows, giving them a three-dimensional appearance.

MERCI POUR VOTRE ATTENTION

QUESTIONS ?